

Paritair comité voor de maatschappijen voor
hypothécaire leningen, sparen en kapitalisatie

Commission paritaire pour les sociétés de
prêts hypothécaires, d'épargne et de
capitalisation

**COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST
VAN**

**CONVENTION COLLECTIVE DE
TRAVAIL DU**

6 OKTOBER 2009

6 OCTOBRE 2009

KOOPKRACHT 2009-2010

POUVOIR D'ACHAT 2009-2010

**Hoofdstuk I : Toepassingsgebied en
voorafgaande bepalingen**

**Chapitre I : Champ d'application et
dispositions préliminaires**

Artikel 1

Article 1^{er}

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair comité voor de maatschappijen voor hypothécaire leningen, sparen en kapitalisatie.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Onder werknemers wordt verstaan, het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bedienden- en kaderpersoneel.

Par travailleur, on entend le personnel ouvrier, employé et cadre, masculin et féminin.

Artikel 2

Article 2

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder "ecocheque" verstaan, het voordeel bij de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr 98 gevoegde lijst.

Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par « éco-chèque », l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la convention collective de travail n° 98.

De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die expliciet in deze lijst zijn opgenomen.

Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste ;

Hun geldigheid is beperkt tót 24 maanden, vanaf de datum van hun terbeschikkingstelling aan de werknemer.

Leur validité est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.

De maximale nominale waarde van de ecocheque bedraagt 10 euro per ecocheque.

La valeur nominale maximum de l'éco-chèque est de 10 euro par éco-chèque.

**Hoofdstuk II : Netto verhoging en
toekenningsmodaliteiten**

**Chapitre II : Augmentation nette et
modalités d'octroi**

Artikel 3

Article 3

Aan elke voltijds tewerkgestelde werknemer met een volle referteperiode worden ecocheques een keer per jaar toegekend ter waarde van :

Il est octroyé, une fois par an, des éco-chèques à chaque travailleur occupé à temps plein avec une période de référence complète :

-125 euro in 2009
-250 euro in 2010

Artikel 4

De betaling van deze ecocheques vindt voor 2009 plaats in de loop van de maand december en voor 2010 in loop van de maand juni.

Artikel 5

Om voor deze koopkrachtverhoging in aanmerking te komen moeten de werknemers op datum van de uitbetaling met de werkgever verbonden zijn met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur.

Artikel 6

De hoger vermelde bedragen zijn aan de werknemers verschuldigd in verhouding t t hun tewerkstelling. Er zal worden afgerond naar de hogere eenheid.

Aan de werknemer met onvolledige période wordt het bedrag betaald op basis van een pro rata dat wordt berekend overeenkomstig de regels die in de onderneming van toepassing zijn voor de berekening en betaling van de dertiende maand.

De pro rata regeling geldt eveneens bij overgang van statuut voltijds naar deeltijds en omgekeerd.

Hoofdstuk III : Informatieverstrekking aan de werknemers

Artikel 7

Als de ecocheques voor het eerst aan de betrokken werknemers worden afgegeven, informeert de werkgever hen met aile dienstige middelen over de inhoud van de in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 98 genoemde lijst en ook telkenmale dat ze door de nationale arbeidsraad wordt gewijzigd.

Hoofdstuk IV : Omzetting op ondernemingsniveau

Artikel 8

De ondernemingen beschikken over de mogelijkheid om via cao, een ander als gelijkwaardig beschouwd voordeel en/of

-125 euro en 2009
-250 euro en 2010.

Article 4

Le paiement de ces éco-chèques se fera - pour l'année 2009 dans le courant du mois décembre et pour l'année 2010 dans le courant du mois juin.

Article 5

Pour entrer en ligne de compte pour cette augmentation du pouvoir d'achat, les travailleurs doivent être, à la date du versement, liés à l'employeur par un contrat de travail à durée indéterminée ou par un contrat de travail à durée déterminée.

Article 6

Les montants indiqués plus haut sont dus aux travailleurs en proportion de leur occupation. Ils seront arrondis à l'unité supérieure.

Pour le travailleur dont la période est incomplète, le montant est payé sur la base d'un prorata qui est calculé conformément aux règles qui s'appliquent dans l'entreprise pour le calcul et le paiement du treizième mois.

Le régime du prorata s'applique également en cas de passage du statut de temps plein à temps partiel et inversement.

Chapitre III : Information des travailleurs

Article 7

Lors de la première remise d'éco-cheques aux travailleurs concernés, l'employeur les informe du contenu de la liste de la convention collective de travail n  98 par tous les moyens utiles, ainsi que chaque fois qu'elle est modifiée pas le Conseil national du travail.

Chapitre IV : Conversion au sein des entreprises

Article 8

Les entreprises disposent de la possibilité de fixer par cet un autre avantage considéré comme un avantage équivalent

andere toekennings- of betalingsvoorwaarden vast te leggen.

Bij gebrek aan dergelijke overeenkomst vóór 15 december 2009, zal de suppletieve sectorale regeling voorzien in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst automatisch van toepassing zijn.

Hoofdstuk V : Slotbepalingen.

Artikel 19

De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Artikel 10

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

et/ou d'autres modalités de paiement ou d'octroi.

A défaut d'une telle convention avant le 15 décembre 2009 le système supplétif sectoriel comme prévu dans cette convention collective de travail sera d'application automatiquement.

Chapitre V : Dispositions finales

Article 19

Les parties s'engagent à ne pas poser d'exigences supplémentaires à propos des points faisant l'objet de la présente convention, au cours de la durée de cette convention collective de travail.

Article 10

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et le restera jusqu'au 31 décembre 2010.